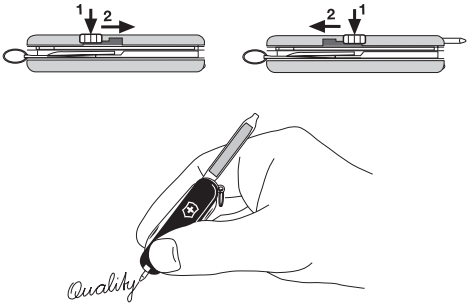
VICTORINOX



Handy Ballpoint Pen

EN First push knob towards blades, only then move forward or backward.
To write open nailfile as extension.

DE Zuerst Knopf gegen Klingen drücken, erst dann seitwärts verschieben.
Zum Schreiben Nagelfeile als Verlängerung verwenden.

FR Pousser d'abord le bouton gris vers les lames, puis le déplacer en avant ou en arrière.
Pour écrire, utiliser la lime à ongle comme prolongement du manche.

ES Primero apretar la palanca hacia las hojas y luego moverla adelante o atras.
Para escribir utilizar lima para uñas como prolongación.

IT Spingere il pulsante grigio verso le lame, poi farlo scorrere in avanti o indietro.
Per scrivere, estrarre la limetta da utilizzare come prolungamento del manico.

ZH 先將柄位推向主刀，再向前或後推。
書寫時可打開指甲銼作筆桿。

RU Для пользования шариковой ручкой необходимо нажать на кнопку в сторону лезвий и затем выдвинуть стержень.
Для удобства при написании можно также открыть пилку.

JA レバーを内側に向け押しながらスライドします。
つめやすりを開いた状態で使用すると書きやすくなります。

PT Primeiro pressione a tecla contra as lâminas para em seguida poder movê-la para frente ou para trás.
Para escrever abra a lixa de unhas como apoio.

Printed in Switzerland / IV.13 / X.90109 © Victorinox 2013

EN Simply pull out empty ballpoint and click new one into place.
Enclosed toothpick exchangeable against tweezers.

DE Alte Mine einfach herausziehen und neue einsetzen.
Beiliegender Zahnstocher gegen Pinzette austauschbar.

FR Tirer sur la mine usagée et introduire la nouvelle.
Cure-dents ci-joint interchangeable avec les pincettes.

ES Simplemente tirar la mina acabada y colocar una nueva.
Palillo de dientes adjunto intercambiable contra pinzas.

IT Sostituire il refill estraendo semplicemente quello vecchio e inserendo quello nuovo.
Stuzzicadenti e pinzetta sono intercambiabili.

ZH 將用完的筆芯拉出，放入新筆芯即可。
附帶的牙籤，可與鑷子替換使用。

RU Использованный стержень подлежит замене.
Прилагаемую зубочистку можно заменить на пинцет в случае необходимости.

JA ボールペンの交換は、引き抜いてから新しいボールペンをカチッと止まるまで挿入してください。
ピンセットのかわりに付属のツースピックもセットできます。

PT Para trocar a caneta simplesmente puxe a vazia e coloque a nova no lugar.
Palito de dentes extra, intercambiável com a pinça.

EN Victorinox **guarantees** all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (2 years for electronic components). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.

DE Die Victorinox-**Garantie** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.

FR La **garantie** Victorinox couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (pour électronique 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

ES La **garantía** Victorinox se extiende ilimitadamente a los defectos de material o de fabricación (para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por el desgaste normal del producto y/o el paso del tiempo así como la mala utilización de estos, no están cubiertos por la garantía.

IT La **garanzia** Victorinox è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

ZH 我們保證所有維氏刀具與裝置工具均採用一級不銹鋼製成，並保證這些產品在其使用壽命期內沒有材料和工藝上的任何缺陷。錯誤使用或濫用造成的損壞不在本**保修**範圍內。電子零部件的**保修**期按全球慣例為2年。

RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox сделаны из первоклассной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования, а так же неправильного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. **Гарантия** на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.

JA ビクトリノックス・スイスアーミーナイフは、厳しい品質基準をクリアしたステンレススチールを使用し、材料や製造工程に起因した故障に対する修理または交換を永久**保証**しています。誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。(電気部品の保証期間は2年です。)

PT A **garantia** Victorinox se estende ilimitadamente quanto a defeitos de material ou de fabricação (2 anos para componentes de eletrónica). Danos resultantes por uso incorreto ou desgaste normal do produto não estão cobertos pela garantia.

Victorinox AG, Schmiedgasse 57, CH-6438 Ibach
Victorinox Retail Düsseldorf GmbH, Königsallee 88,
D-40212 Düsseldorf
WWW.VICTORINOX.COM